

MODELE N° I.Ct.AU.06/17: certificat vétérinaire pour l'importation de chats en Nouvelle-Calédonie en provenance d'Australie. *Veterinary certificate for cats to New-Caledonia from Australia.*

PERMIS N° / PERMIT N°:

N° / CERTIFICATE N°:

SCELLÉ N° / SEAL N°:

1. PAYS EXPORTATEUR / EXPORTING COUNTRY :

2. AUTORITE COMPETENTE / COMPETENT AUTHORITY :

3. IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFICATION OF THE ANIMAL(S)

Nom / <i>Name</i>	Identification / <i>Identification</i> ¹	Race / <i>Breed</i>	Sexe / <i>Sex</i> ²	Date de naissance / <i>Date of Birth</i>

1 : Tatouage ou puce électronique / *Tattoo number or microchip*

2 : Mâle/*Male* Femelle/*Female* Mâle castré/*Neutered Male* Femelle stérilisée/*Spayed female*

4. PROVENANCE DES ANIMAUX / ORIGIN OF THE ANIMAL(S)

4.1 Nom et adresse de l'exportateur / *Consignor's name and address:*

4.2 Nom et adresse de l'éleveur ou propriétaire / *Name and address of owner or breeder:*

5. TRANSPORT / TRANSPORT

5.1 Date et lieu d'embarquement / *Date and place of embarkation:*

5.2 Nature et identification du moyen de transport / *Means and identification of transport:*

6. DESTINATION DES ANIMAUX / ANIMALS DESTINATION

6.1 Nom et adresse du destinataire / *Name and address of recipient:*

CERTIFICAT SANITAIRE / HEALTH CERTIFICATE A

Je soussigné, _____, vétérinaire officiel du gouvernement ou vétérinaire autorisé à exercer la médecine vétérinaire en Australie (Etat/Territoire..... N° d'enregistrement.....), certifie, pour ce qui concerne les animaux décrits ci-dessus que :

I the undersigned, _____, being an Official Government Veterinarian or a registered veterinary surgeon in Australia (State/Territory..... Reg No.....) do hereby certify with respect to animals identified in this certificate, that:

7. ORIGINE DES ANIMAUX / ANIMALS ORIGIN

7.1 A ma connaissance, les animaux répondent à l'une des trois conditions suivantes³:

- ils sont nés et ont toujours vécu en Australie ;
- ou ils ont vécu continuellement depuis six mois au moins en Australie ;
- ou ils ont été importés en Australie conformément aux exigences australienne relative à la rage pour les importations de chats.

To my knowledge, the animals follow one of the conditions below ³:

- *They were born and continuously remained in Australia until the date of export;*
 - *or they have continuously remained in Australia for at least six months before the date of export;*
- *or they were imported in Australia in conformity with the current Australian import conditions concerning rabies for cats.*

³ Rayer la mention inutile / delete if not applicable

8. VACCINATION / VACCINATION

8.1 Ils sont à jour de leurs vaccinations, conformément aux recommandations du fabricant. La dernière injection de la primo vaccination ou l'injection de rappel a été réalisée depuis plus de 14 jours avant la date de départ de l'animal.

They are fully vaccinated, according to the recommendation of the manufacturer. The final injection of the primary course or the booster vaccination have been given at least 14 days before the date of export.

Nom et date du (des) dernier(s) vaccin(s) / *Name and date of the last booster(s):*

NB : liste des vaccinations exigées / *list of vaccines requested:* Coryza (calicivirose et rhinotrachéite virale) / *rhinotracheitis calicivirus* - Panleucopénie infectieuse / *panleucopenia* - Chlamydie / *Chlamydiosis*

9. TRAITEMENTS ANTIPARASITAIRES / PARASITICIDE TREATMENTS ⁴

⁴ Compléter le tableau à la fin du document / *Complete the table at the end of the document*

9.1 Les animaux ont été traités à deux reprises contre les parasites internes à 15 jours d'intervalle minimum, la première fois dans les 45 jours et la deuxième fois dans les 7 jours précédant le départ, à l'aide d'un anthelminthique efficace contre les nématodes et les cestodes.

The animals were treated twice with approved anthelmintics effective against nematodes and cestodes. The first treatment was given in the 45 days prior to the date of export and at least 2 weeks before the second treatment, and the second treatment was given in the 7 days prior to the date of export.

9.2 Les animaux ont été traités contre les parasites externes au moins 21 jours avant le départ, à l'aide d'un antiparasitaire longue action efficace contre les puces et les tiques. **Le traitement doit être renouvelé selon les recommandations du fabricant** afin que l'animal soit toujours sous protection lors de son départ.

*The animals were treated for external parasites with a long acting parasiticide effective against ticks and fleas at least 21 days before export. **The treatment must be repeated in accordance with manufacturer's directions**, in order to keep the animal protected for the export.*

10. EXAMEN CLINIQUE / CLINICAL EXAMINATION

10.1 J'ai vérifié la puce électronique ou le tatouage des animaux objets de la présente exportation ce jour et je confirme que l'identification correspond à celle figurant sur le permis d'importation.

I have scanned the animals on this day and I confirm that the animals have been identified by a microchip or a tattoo identical to that appearing on the import permit.

Emplacement de la puce électronique ou du tatouage / *Site of microchip or tattoo :*

10.2 A chaque étape de la préparation des animaux à l'exportation, les chats doivent être examinés attentivement. Si jamais une tique est détectée, ou que le traitement anti parasite externe n'a pas été réalisé selon les recommandations du fabricant, le SIVAP doit être informé et un nouveau traitement doit être réalisé.

At each stage of the pre-export preparation, cats must be thoroughly examined for external parasites. If any ticks are found, or if the external parasite treatment is not repeated in accordance with manufacturer's directions, then SIVAP must be informed and the animal must be treated again.

10.3 Dans les 7 jours précédant le départ j'ai réalisé un examen clinique approfondi des animaux et je les ai trouvés :

- en bonne santé et aptes à voyager ;
- indemnes de signes cliniques de maladie contagieuse ou infectieuse ;
- sans parasite externe visible ou palpable.

Within 7 days prior to export I have examined the animals and found them:

- *to be fit and healthy to travel;*
- *free from clinical signs of infectious or contagious disease;*
- *and free from visible or palpable external parasites.*

10.4 Après enquête je déclare que les femelles non stérilisées ne sont pas gestantes de plus de 3 semaines ni n'allaitent le jour de l'examen clinique ³.

After due enquiry, I am satisfied the non-spayed females are not more than 3 weeks pregnant nor suckling young on the day of the clinical examination ³.

³ Rayer la mention inutile / delete if not applicable

Tableaux récapitulatifs des traitements réalisés / *Summary of treatments*

<i>Identification</i> <i>Identification</i>					
Traitement antiparasitaire interne / Anthelmintic treatment					
<i>Spécialité / product name</i>					
<i>Principe actif / active ingredient(s)</i>					
<i>1ère Date / 1st date *</i>					
<i>2ème Date / 2nd date *</i>					
Traitement antiparasitaire externe / External parasite treatment					
<i>Spécialité / product name</i>					
<i>Principe actif / active ingredient(s)</i>					
<i>1ère Date / 1st date *</i>					
<i>2ème Date / 2nd date *</i>					

* *Date du traitement / date of treatment*

Nom du vétérinaire / *Name of the veterinarian*

Adresse / *Address:*

Contact E mail / *Email contact:*

Date :

Signature :

CERTIFICAT SANITAIRE B / HEALTH CERTIFICATE B

Je soussigné, _____, vétérinaire officiel du gouvernement, certifie, pour ce qui concerne les animaux décrits ci-dessus, que :

I the undersigned, _____, being an Official Government Veterinarian, certify in relation to the animal/s described in this certificate, that:

11. ORIGINE DES ANIMAUX / ANIMALS ORIGIN

11.1 L'Australie est indemne de rage / *Australia is free from rabies :*

11.1.1 la rage est à déclaration obligatoire et un système efficace de surveillance de la maladie fonctionne de manière permanente / *Rabies is a notifiable disease and an effective system of disease surveillance is in operation ;*

11.1.2 aucun cas autochtone d'infection rabique humaine ou animale n'a été constaté au cours des deux dernières années et un dispositif réglementaire complet de prévention et de lutte contre la rage est en vigueur / *No native case in humans or animals has occurred for the last two years and all regulatory measures for the prevention and control of rabies have been implemented;*

11.1.3 l'importation des carnivores domestiques des pays non officiellement indemnes de rage est soumise à l'application des exigences australienne relatives à la rage / *importation of domestic carnivores from non rabies free countries conforms with the current Australian import conditions for rabies.*

11.2 Les animaux n'ont pas résidé dans des exploitations où des cas de maladie de Hendra ont été confirmés durant les 60 derniers jours / *There has been no cases of Hendra virus during the last 60 days on the property where the cats have been held prior to export.*

12. Le vétérinaire signataire du certificat vétérinaire partie A est un vétérinaire autorisé à exercer la médecine vétérinaire en Australie / *The veterinarian whose signature appears in Health Certificate A is a registered veterinary surgeon in Australia.*

13. Toutes les pages du présent certificat, parties A et B, portent mon tampon et ma signature ainsi que tous les documents joints (incluant les rapports d'analyse). Il est transmis par mail au service vétérinaire de Nouvelle-Calédonie (davar.sivap-qsas@gouv.nc) avant l'exportation des animaux.

I have signed and stamped all the pages of Health Certificates A and B as well as all the attached documents (including laboratory reports). It must be sent by Email to the New Caledonia veterinary services (davar.sivap-qsas@gouv.nc) before the export.

Nom du vétérinaire officiel / Name of the Official Government Veterinarian

Adresse / Address:

Contact E mail / Email contact:

Date :

Signature :

